

F. Anton Kesper GmbH · Im Gewerbepark 1 · D - 34508 Willingen · Germany
Fax: 0049 (0) 56 32 77 49 · service@kesper.com · www.kesper.com

DE	Pflegeanleitung- und Sicherheitshinweise	2
GB	Care Instructions and Safety Information	2
NL	Onderhouds- en Veiligheidsinstructies	3
FR	Instructions d'entretien et de sécurité	3
IT	Istruzioni per la cura e la sicurezza	4
ES	Instrucciones de cuidado y seguridad	4
PT	Instruções de cuidados e segurança	5
CZ	Pokyny k údržbě a bezpečnostní upozornění	5
PL	Instrukcje dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa	6
DK	Pleje- og sikkerhedsanvisninger	6
GR	Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας	7
RO	Instrucțiuni de întreținere și siguranță	7
UK	Інструкції з догляду та безпеки	8
BG	Инструкции за поддръжка и безопасност	8
SK	Pokyny na údržbu a bezpečnosť	9
SL	Navodila za nego in varnostna opozorila	9
HR	Upute za održavanje i sigurnost	10
EST	Hooldus- ja ohutusjuhised	10
LT	Priežiūros ir saugos instrukcijos	11
LV	Kopšanas un drošības norādījumi	11
RU	Инструкции по уходу и безопасности	12
SH	Upute za održavanje i sigurnosne napomene	12

DE Pflegeanleitung & Sicherheitshinweise Schalen (Kunststoff)

Reinigen Sie die Schalen vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Verwendung gründlich.

Verwenden Sie warmes Wasser und mildes Spülmittel.

Vermeiden Sie scheuernde Schwämme oder aggressive Reinigungsmittel, um Kratzer zu verhindern.

Trocknen Sie die Schalen nach der Reinigung vollständig, bevor Sie sie stapeln oder aufbewahren. Setzen Sie die Schalen keiner direkten Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen aus, um Verformungen zu vermeiden.

Die Schalen sind nicht spülmaschinen-, backofen- und mikrowellengeeignet.

Bei Kontakt mit stark färbenden Lebensmitteln (z. B. Tomaten, Curry) können natürliche Verfärbungen entstehen – dies beeinträchtigt die Funktion nicht.

Verwenden Sie keine beschädigten Schalen weiter.

Kein Spielzeug – bitte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

GB Care Instructions & Safety Information Bowls (Plastic)

Clean the bowls thoroughly before first use and after each use.

Use warm water and mild detergent or – if suitable – the dishwasher (top rack recommended).

Avoid using abrasive sponges or aggressive cleaners to prevent scratches.

Dry the bowls completely after cleaning before stacking or storing.

Do not expose the bowls to direct sunlight or high temperatures to prevent deformation.

The bowls are not suitable for the dishwasher, oven or microwave.

When in contact with strongly coloured foods (e.g. tomatoes, curry), natural discolouration may occur – this does not affect functionality.

Do not continue to use damaged bowls.

Not a toy – keep out of the reach of children.

NL Onderhoudsvoorschriften & Veiligheidsinstructies Schalen (Kunststof)

Reinig de schalen grondig vóór het eerste gebruik en na elk gebruik.

Gebruik warm water en mild afwasmiddel of – indien geschikt – de vaatwasser (bovenrek aanbevolen).

Vermijd schurende sponzen of agressieve schoonmaakmiddelen om krassen te voorkomen.

Droog de schalen volledig na het reinigen voordat u ze stapelt of opbergt.

Stel de schalen niet bloot aan direct zonlicht of hoge temperaturen om vervorming te voorkomen.

De schalen zijn niet geschikt voor de vaatwasser, oven of magnetron.

Bij contact met sterk kleurende voedingsmiddelen (bijv. tomaten, kerrie) kunnen natuurlijke verkleuringen optreden – dit beïnvloedt de functie niet.

Gebruik geen beschadigde schalen meer.

Geen speelgoed – buiten bereik van kinderen houden.

FR Instructions d'entretien & Consignes de sécurité Bols (Plastique)



Nettoyez soigneusement les bols avant la première utilisation et après chaque usage.

Utilisez de l'eau tiède et un détergent doux ou – si approprié – le lave-vaisselle (panier supérieur recommandé).

Évitez les éponges abrasives ou les produits nettoyants agressifs afin de prévenir les rayures.

Séchez complètement les bols après le nettoyage avant de les empiler ou de les ranger.

Ne pas exposer les bols à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées pour éviter toute déformation.

Les bols ne conviennent pas au lave-vaisselle, au four ni au micro-ondes.

Un contact avec des aliments fortement colorants (p. ex. tomates, curry) peut provoquer une décoloration naturelle – cela n'affecte pas la fonctionnalité.

Ne continuez pas à utiliser des bols endommagés.

Ce n'est pas un jouet – gardez hors de portée des enfants.

IT Istruzioni per la cura & Avvertenze di sicurezza Ciotole (Plastica)

Pulire accuratamente le ciotole prima del primo utilizzo e dopo ogni uso.

Usare acqua calda e un detergente delicato oppure – se adatto – la lavastoviglie (si consiglia il cestello superiore).

Evitare spugne abrasive o detergenti aggressivi per prevenire graffi.

Asciugare completamente le ciotole dopo la pulizia prima di impilarle o riporle.

Non esporre le ciotole alla luce solare diretta o a temperature elevate per evitare deformazioni.

Le ciotole non sono adatte per lavastoviglie, forno o microonde.

A contatto con alimenti fortemente coloranti (ad es. pomodori, curry) possono verificarsi scolorimenti naturali – ciò non influisce sulla funzionalità.

Non utilizzare ciotole danneggiate.

Non è un giocattolo – tenere fuori dalla portata dei bambini.

ES Instrucciones de cuidado & Indicaciones de seguridad Cuencos (Plástico)

Limpie bien los cuencos antes del primer uso y después de cada uso.

Use agua tibia y detergente suave o – si es adecuado – el lavavajillas (se recomienda la bandeja superior).

Evite esponjas abrasivas o productos de limpieza agresivos para prevenir arañazos.

Seque los cuencos completamente después de la limpieza antes de apilarlos o guardarlos.

No exponga los cuencos a la luz solar directa ni a altas temperaturas para evitar deformaciones.

Los cuencos no son aptos para lavavajillas, horno ni microondas.

El contacto con alimentos muy coloreados (por ejemplo, tomates, curry) puede causar decoloraciones naturales – esto no afecta la funcionalidad.

No utilice cuencos dañados.

No es un juguete – manténgalos fuera del alcance de los niños.

PT Instruções de manutenção & Informações de segurança Tigelas (Plástico)

Limpe bem as tigelas antes da primeira utilização e após cada uso.

Use água morna e detergente suave ou – se apropriado – a máquina de lavar louça (prateleira superior recomendada).

Evite esponjas abrasivas ou produtos de limpeza agressivos para evitar riscos.

Seque completamente as tigelas após a limpeza antes de empilhá-las ou guardá-las.

Não exponha as tigelas à luz solar direta ou a altas temperaturas para evitar deformações.

As tigelas não são adequadas para máquina de lavar louça, forno ou micro-ondas.

O contacto com alimentos fortemente coloridos (por exemplo, tomate, caril) pode causar descoloração natural – isso não afeta a funcionalidade.

Não utilize tigelas danificadas.

Não é um brinquedo – mantenha fora do alcance das crianças.

CZ Pokyny k údržbě & Bezpečnostní pokyny Mísy (Plast)

Před prvním použitím a po každém použití misky důkladně vyčistěte.

Použijte teplou vodu a jemný čisticí prostředek nebo – pokud je to vhodné – myčku nádobí (doporučuje se horní koš).

Vyhnete se drsným houbičkám nebo agresivním čisticím prostředkům, abyste předešli poškrábání.

Po vyčištění misky důkladně osušte, než je naskládáte nebo uložíte.

Nevystavujte misky přímému slunečnímu záření ani vysokým teplotám, aby nedošlo k deformaci.

Misky nejsou vhodné do myčky nádobí, trouby ani mikrovlnné trouby.

Při kontaktu se silně barvícími potravinami (např. rajčaty, kari) může dojít k přirozenému zabarvení – to neovlivňuje funkčnost.

Nepoužívejte poškozené misky.

Není hračka – uchovávejte mimo dosah dětí.

PL Instrukcja pielęgnacji & Wskazówki bezpieczeństwa Misy (Tworzywo sztuczne)

Dokładnie wyczyść misy przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu.

Używaj ciepłej wody i łagodnego detergentu lub – jeśli to możliwe – zmywarki (zalecany górny kosz).

Unikaj szorstkich gąbek i agresywnych środków czyszczących, aby zapobiec zarysowaniom.

Po umyciu dokładnie osusz misy przed ich ułożeniem w stos lub przechowywaniem.

Nie wystawiaj mis na bezpośrednie działanie słońca ani wysokich temperatur, aby uniknąć odkształceń.

Misy nie nadają się do zmywarki, piekarnika ani kuchenki mikrofalowej.

Kontakt z produktami silnie barwiącymi (np. pomidory, curry) może powodować naturalne przebarwienia – nie wpływa to na funkcjonalność.

Nie używaj uszkodzonych mis.

To nie jest zabawka – przechowuj poza zasięgiem dzieci.

DK Plejevejledning & Sikkerhedsinstruktioner Skåle (Plast)

Rengør skålene grundigt før første brug og efter hver brug.

Brug varmt vand og mildt opvaskemiddel eller – hvis egnet – opvaskemaskinen (øverste kurv anbefales).

Undgå at bruge skure-svampe eller aggressive rengøringsmidler for at forhindre ridser.

Tør skålene helt efter rengøring, inden de stables eller opbevares.

Udsæt ikke skålene for direkte sollys eller høje temperaturer for at undgå deformation.

Skålene er ikke egnede til opvaskemaskine, ovn eller mikroovn.

Ved kontakt med stærkt farvende fødevarer (f.eks. tomater, karry) kan der forekomme naturlig misfarvning – dette påvirker ikke funktionen.

Brug ikke beskadigede skåle.

Ikke legetøj – opbevares uden for børns rækkevidde.

GR Οδηγίες φροντίδας & Οδηγίες ασφαλείας Μπολ (Πλαστικό)

Καθαρίστε σχολαστικά τα μπολ πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση.

Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό ή – αν είναι κατάλληλο – το πλυντήριο πιάτων (συνιστάται το επάνω ράφι).

Αποφύγετε τα σκληρά σφουγγάρια ή τα επιθετικά καθαριστικά για να αποφύγετε γρατζουνιές.

Στεγνώστε πλήρως τα μπολ μετά τον καθαρισμό πριν τα στοιβάξετε ή τα αποθηκεύσετε.

Μην εκθέτετε τα μπολ σε άμεσο ηλιακό φως ή υψηλές θερμοκρασίες για να αποφύγετε παραμορφώσεις.

Τα μπολ δεν είναι κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων, φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων.

Η επαφή με τρόφιμα με έντονη χρωστική (π.χ. ντομάτες, κάρυ) μπορεί να προκαλέσει φυσικό αποχρωματισμό – αυτό δεν επηρεάζει τη λειτουργικότητα.

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα μπολ.

Δεν είναι παιχνίδι – φυλάξτε τα μακριά από παιδιά.

RO Instrucțiuni de întreținere & Instrucțiuni de siguranță Boluri (Plastic)

Curățați bine bolurile înainte de prima utilizare și după fiecare folosire.

Folosiți apă caldă și detergent delicat sau – dacă este potrivit – mașina de spălat vase (se recomandă raftul superior).

Evitați bureții abrazivi sau detergenții agresivi pentru a preveni zgârieturile.

Uscați complet bolurile după curățare înainte de a le stivui sau depozita.

Nu expuneți bolurile la lumina directă a soarelui sau la temperaturi ridicate pentru a evita deformarea.

Bolurile nu sunt potrivite pentru mașina de spălat vase, cuptor sau cuptor cu microunde.

Contactul cu alimente intens colorate (de ex. roșii, curry) poate provoca decolorări naturale – acest lucru nu afectează funcționalitatea.

Nu folosiți boluri deteriorate.

Nu este o jucărie – păstrați-le întotdeauna departe de copii.

UK Інструкції з догляду & Заходи безпеки

Миски (Пластик)

Ретельно очистіть миски перед першим використанням та після кожного використання. Використовуйте теплу воду й м'який мийний засіб або – якщо це дозволено – посудомийну машину (рекомендується верхня полиця).

Уникайте жорстких губок чи агресивних засобів для чищення, щоб запобігти подряпинам.

Ретельно висушіть миски після миття перед тим, як складати або зберігати їх.

Не піддавайте миски дії прямих сонячних променів або високих температур, щоб уникнути деформації.

Миски не придатні для посудомийної машини, духовки чи мікрохвильової печі.

Контакт із сильно забарвленими продуктами (наприклад, томатами, карі) може спричинити природне знебарвлення – це не впливає на функціональність.

Не використовуйте пошкоджені миски.

Це не іграшка – тримайте подалі від дітей.

BG Инструкции за поддръжка & Инструкции за безопасност

Купи (Пластмаса)

Почистете купите старателно преди първата употреба и след всяка употреба.

Използвайте топла вода и мек препарат или – ако е подходящо – съдомиялна машина (препоръчва се горната кошница).

Избягвайте абразивни гъби или агресивни почистващи препарати, за да предотвратите надрасквания.

Подсушавайте купите напълно след почистване, преди да ги подредите или приберете.

Не излагайте купите на пряка слънчева светлина или високи температури, за да избегнете деформация.

Купите не са подходящи за съдомиялна, фурна или микровълнова печка.

Контактът със силно оцветяващи храни (например домати, кърри) може да причини естествени промени в цвета – това не влияе на функционалността.

Не използвайте повредени купи.

Не е играчка – пазете далеч от деца.

SK Pokyny na údržbu & Bezpečnostné pokyny

Misky (Plast)

Pred prvým použitím a po každom použití misky dôkladne vyčistite.

Použite teplú vodu a jemný čistiaci prostriedok alebo – ak je to vhodné – umývačku riadu (odporúča sa horný kôš).

Vyhňte sa abrazívnym hubkám alebo agresívnym čistiacim prostriedkom, aby ste predišli poškriabaniu.

Po umytí misky dôkladne osušte pred uložením alebo stohovaním.

Nevystavujte misky priamemu slnečnému žiareniu ani vysokým teplotám, aby sa nepoškodili.

Misky nie sú vhodné do umývačky riadu, rúry ani mikrovlnnej rúry.

Pri kontakte so silno farbiacimi potravinami (napr. paradajky, kari) môže dôjsť k prirodzenému zafarbeniu – nemá to vplyv na funkčnosť.

Nepoužívajte poškodené misky.

Nie sú hračkou – uchovávajte mimo dosahu detí.

SL Navodila za nego & Varnostna navodila

Sklede (Plastika)

Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi sklede temeljito očistite.

Uporabite toplo vodo in blag detergent ali – če je primerno – pomivalni stroj (priporoča se zgornja košara).

Izogibajte se grobim gobicam ali agresivnim čistilom, da preprečite praske.

Po čiščenju sklede popolnoma osušite, preden jih zložite ali shranite.

Ne izpostavljajte skled neposredni sončni svetlobi ali visokim temperaturam, da preprečite deformacije.

Sklede niso primerne za pomivalni stroj, pečico ali mikrovalovno pečico.

Pri stiku z močno obarvanimi živili (npr. paradižniki, curry) lahko pride do naravnih razbarvanj – to ne vpliva na funkcionalnost.

Ne uporabljajte poškodovanih skled.

Ni igrača – hranite izven dosega otrok.

HR Upute za održavanje & Sigurnosne upute Zdjele (Plastika)

Temeljito očistite zdjele prije prve uporabe i nakon svake upotrebe.

Koristite toplu vodu i blagi deterdžent ili – ako je prikladno – perilicu posuđa (preporučuje se gornja košara).

Izbjegavajte abrazivne spužve ili agresivna sredstva za čišćenje kako biste spriječili ogrebotine.

Potpuno osušite zdjele nakon čišćenja prije slaganja ili spremanja.

Ne izlažite zdjele izravnoj sunčevoj svjetlosti ili visokim temperaturama kako biste izbjegli deformacije.

Zdjele nisu prikladne za perilicu posuđa, pećnicu ni mikrovalnu pećnicu.

Kontakt s namirnicama koje jako boje (npr. rajčica, curry) može uzrokovati prirodne promjene boje – to ne utječe na funkcionalnost.

Nemojte koristiti oštećene zdjele.

Nije igračka – čuvajte izvan dohvata djece.

EST Hooldusjuhised & Ohutusjuhised Kaussid (Plastik)

Puhastage kaussid põhjalikult enne esmakordset kasutamist ja pärast igat kasutuskorda.

Kasutage sooja vett ja õrna pesuvahendit või – kui sobiv – nõudepesumasinat (soovitav on ülemine korv).

Vältige abrasiivseid käsnasid või agressiivseid puhastusvahendeid, et vältida kriimustusi.

Kuivatage kaussid pärast pesu täielikult, enne kui need asetate üksteise peale või hoiustate.

Ärge asetage kausse otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri kätte, et vältida deformeerumist.

Kaussid ei sobi nõudepesumasinasse, ahju ega mikrolaineahju.

Tugevalt värvivate toiduainetega (nt tomatid, karri) kokkupuutel võib tekkida loomulik värvimuutus – see ei mõjuta funktsiooni.

Ärge kasutage kahjustatud kausse.

Ei ole mänguasi – hoida laste käeulatuses eemal.

LT Priežiūros instrukcijas & Saugos instrukcijas Dubuo (Plastikas)

Prieš pirmą naudojimą ir po kiekvieno naudojimo dubenis kruopščiai nuvalykite. Naudokite šiltą vandenį ir švelnų ploviklį arba – jei tinkama – indaplovę (rekomenduojama viršutinė lentyna).

Venkite šiurkščių kempinių ar agresyvių valiklių, kad išvengtumėte įbrėžimų.

Po plovimo dubenis visiškai nusauskite prieš sudėdami ar laikydami.

Nelaikykite dubenų tiesioginiuose saulės spinduliuose ar aukštoje temperatūroje, kad išvengtumėte deformacijos.

Dubenys netinka naudoti indaplovėje, orkaitėje ar mikrobangų krosnelėje.

Kontaktas su stipriai dažančiais maisto produktais (pvz., pomidorais, kario prieskoniais) gali sukelti natūralius spalvos pokyčius – tai neturi įtakos funkcionalumui.

Nenaudokite pažeistų dubenų.

Tai nėra žaislas – laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

LV Kopšanas norādījumi & Drošības norādījumi Bļodas (Plastmasa)

Pirms pirmās lietošanas un pēc katras lietošanas rūpīgi notīriet bļodas.

Izmantojiet siltu ūdeni un maigu mazgāšanas līdzekli vai – ja piemērots – trauku mazgājamo mašīnu (ieteicams augšējais plaukts).

Izvairieties no abrazīvām sūkļiem vai agresīviem tīrīšanas līdzekļiem, lai novērstu skrāpējumus.

Pēc tīrīšanas pilnībā nosusiniet bļodas, pirms tās saliekat vai uzglabājat.

Neatstājiet bļodas tiešos saules staros vai augstā temperatūrā, lai izvairītos no deformācijas.

Bļodas nedrīkst lietot trauku mazgājamajā mašīnā, krāsnī vai mikroviļņu krāsnī.

Saskarē ar stipri krāsojošiem pārtikas produktiem (piemēram, tomātiem, kariju) var rasties dabiskas krāsas izmaiņas – tas neietekmē funkcionalitāti.

Nelietojiet bojātas bļodas.

Nav rotaļlieta – glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

RU Инструкции по уходу & Инструкции по безопасности Миски (Пластик)

Тщательно мойте миски перед первым использованием и после каждого применения. Используйте тёплую воду и мягкое моющее средство или – если допустимо – посудомоечную машину (рекомендуется верхняя корзина).

Избегайте абразивных губок и агрессивных чистящих средств, чтобы предотвратить царапины.

Полностью высушите миски после мытья перед хранением или укладыванием друг на друга. Не подвергайте миски воздействию прямых солнечных лучей или высоких температур, чтобы избежать деформации.

Миски не предназначены для посудомоечной машины, духовки или микроволновой печи.

При контакте с сильно окрашивающими продуктами (например, помидорами, карри) возможны естественные изменения цвета – это не влияет на функциональность.

Не используйте повреждённые миски.

Не является игрушкой – хранить в недоступном для детей месте.

SH Uputstva za održavanje & Sigurnosna uputstva Zdele (Plastika)

Temeljno očistite zdele pre prve upotrebe i nakon svake upotrebe.

Koristite toplu vodu i blagi deterdžent ili – ako je prikladno – mašinu za pranje posuđa (preporučuje se gornja korpa).

Izbegavajte abrazivne sunđere ili agresivna sredstva za čišćenje da biste sprečili ogrebotine.

Potpuno osušite zdele nakon pranja pre nego što ih složite ili odložite.

Ne izlažite zdele direktnoj sunčevoj svetlosti ili visokim temperaturama kako biste izbegli deformacije.

Zdele nisu pogodne za mašinu za pranje posuđa, rernu ili mikrotalasnu pećnicu.

Kontakt sa hranom koja intenzivno boji (npr. paradajz, kari) može izazvati prirodnu promenu boje – to ne utiče na funkcionalnost.

Ne koristite oštećene zdele.

Nije igračka – čuvajte van domašaja dece.